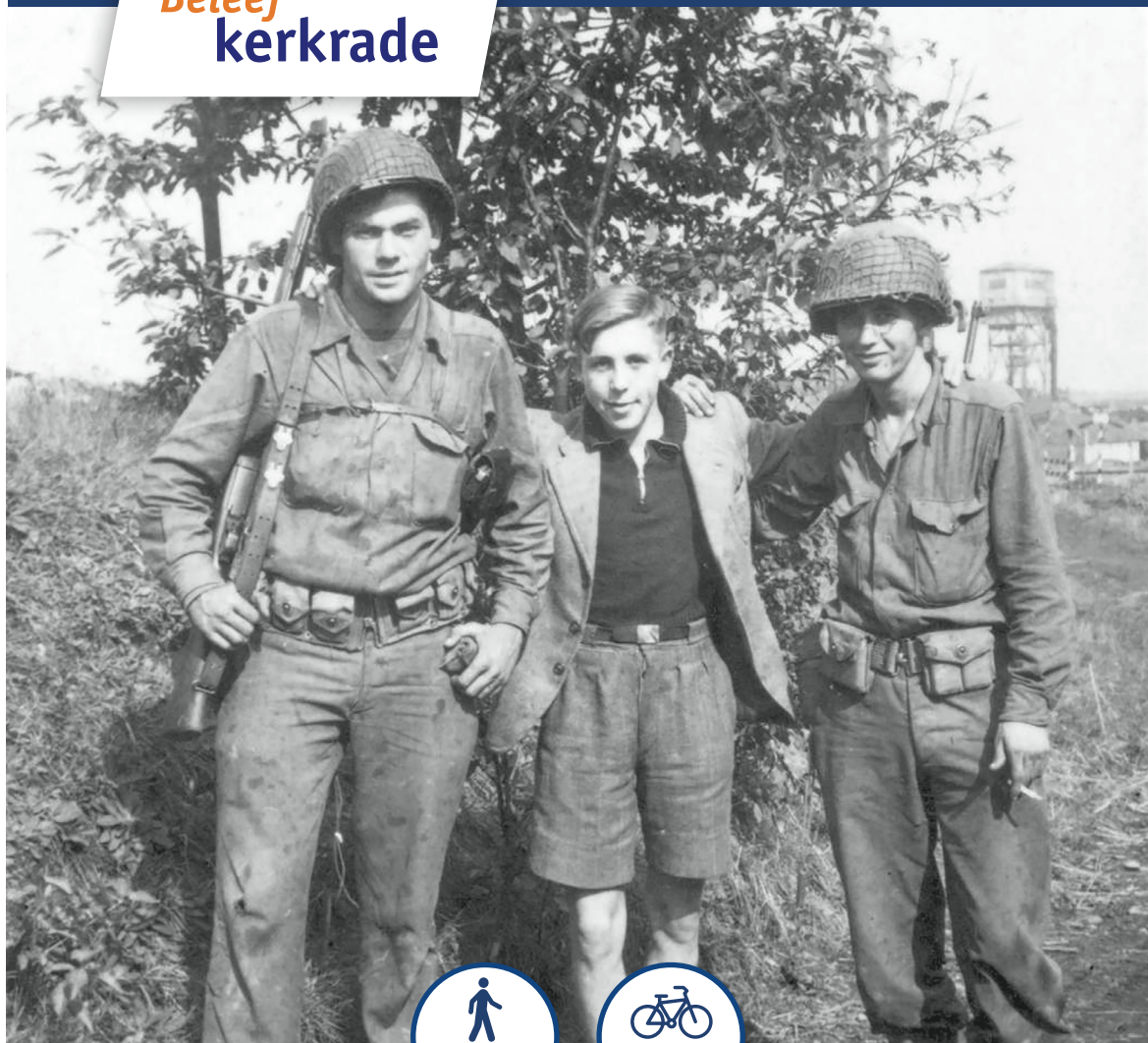


Beleef
kerkrade



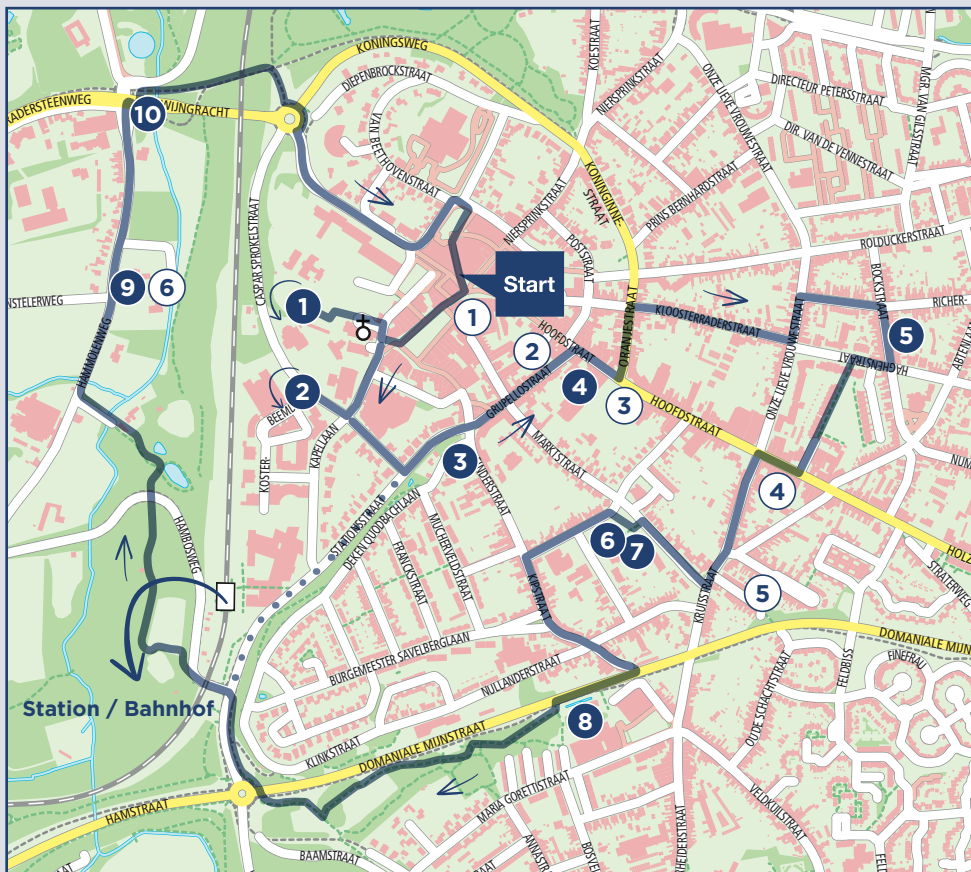
7 km



27 km

Langs oorlogssporen in Kerkrade
Auf den Spuren des Zweiten
Weltkrieges in Kerkrade

Wandelroute Tweede Wereldoorlog



Start:

Afstand / Länge:

Visit Zuid-Limburg Servicepunt Kerkrade, HuB Kerkrade, Theaterplein 30
7 km. Als je de wandelroute wil inkorten, loop dan over de
Stationsstraat terug naar het centrum. / Wenn Sie die Wanderroute
abkürzen wollen, gehen Sie über die Stationsstraat zurück in
richtung Stadtzentrum.

Bezienswaardigheden / Sehenswürdigkeiten

Struikelstenen (zie pagina 12) / Stolpersteine (siehe Seite 12)



Wanderroute Zweiter Weltkrieg

In 2019 was het 75 jaar geleden dat Limburg werd bevrijd van de Duitse bezetting tijdens de Tweede Wereldoorlog. Ook in Kerkrade heeft deze oorlog zijn sporen nagelaten. Sporen die nog altijd zichtbaar zijn: de streng bewaakte grens met Duitsland in de Nieuwstraat, plekken waar bommenwerpers neerstortten en meerdere oorlogsgraven.

In deze brochure vind je een wandel- en een fietsroute die je meenemen langs deze plekken vol historie en herinnering. Je leert meer over Kerkrade tijdens de Tweede Wereldoorlog en bekijkt de stad daarna wellicht met andere ogen. Gemeente Kerkrade, Oranjevereniging Kerkrade en Visit Zuid-Limburg wensen je veel wandel- en fietsplezier!

2019 jährt sich die Befreiung der niederländischen Provinz Limburg von der deutschen Besatzung im Zweiten Weltkrieg zum 75. Mal. Auch in Kerkrade hat dieser Krieg seine Spuren hinterlassen. Spuren, die auch heute noch sichtbar sind: die streng bewachte Grenze zu Deutschland in der Nieuwstraat, Absturzstellen von Bombern sowie mehrere Kriegsgräber.

In dieser Broschüre finden Sie eine Wander- und Fahrradtour, die an diesen von Geschichte und Erinnerung geprägten Stätten vorbeiführen. Sie werden dabei mehr über Kerkrade zu Zeiten des Zweiten Weltkriegs erfahren und die Stadt danach möglicherweise mit anderen Augen sehen. Die Gemeinde Kerkrade, Oranjevereniging Kerkrade und der Visit Zuid-Limburg wünschen Ihnen viel Spaß bei Ihrer Erkundungstour zu Fuß und mit dem Rad!

Voordat je op pad gaat / Bevor Sie aufbrechen

- De route is beschreven vanaf het Visit Zuid-Limburg Servicepunt Kerkrade in HuB (Theaterplein 30). Je kunt de route ook op een andere locatie starten, bijvoorbeeld bij station Kerkrade-Centrum. / *Die Route wird vom Visit Zuid-Limburg Servicepunkt Kerkrade im HuB (Theaterplein 30) aus beschrieben. Sie können die Strecke auch an einer anderen Stelle beginnen, beispielsweise am Bahnhof Kerkrade-Centrum.*
- Loop je met een GPS, dan kun je de route gratis downloaden op www.visitzuidlimburg.nl / *Wenn Sie ein Navigationssystem verwenden, können Sie sich die Route kostenlos unter www.visitzuidlimburg.nl herunterladen.*
- Voor gebruikers van een rolstoel, scootmobiel of kinderwagen is de route door het groen helaas niet geschikt. Advies: volg de afkorting over de Stationsstraat. / *Für Rollstuhlfahrer, Elektromobile oder Kinderwagen ist die Strecke durch die Grünflächen leider nicht geeignet. Tipp: folgen Sie der Abkürzung über die Stationsstraat.*
- In de routebeschrijving worden de volgende afkortingen gebruikt: RD = rechtdoor / LA = linksaf / RA = rechtsaf. / *In der Routenbeschreibung werden folgende Abkürzungen verwendet: GA = geradeaus / LA = links ab / RA = rechts ab.*

Start wandelroute

Hoe de Tweede Wereldoorlog begon

Op 10 mei 1940 vielen de Duitsers Nederland, België en Luxemburg binnen. Met een grote troepenmacht voorkwamen ze weerstand en nog geen vijf dagen later capituleerde Nederland. Al dagen tevoren zagen de Kerkradenaren sterke troepenbeweging aan de grens, onder andere bij de overdekte wielersbaan. De spanning liep hoog op. Vroeg in de ochtend van 10 mei trokken de eerste vliegtuigen over. Voor de inwoners begon de bezetting, die tot de bevrijding in het najaar van 1944 zou duren.

Met de draaideur van HuB Kerkrade in de rug, sla je RA en nogmaals RA richting de Markt. ① Loop langs het Raadhuis naar het einde van de Markt, waar de St. Lambertuskerk staat.

Rechts van de kerk vind je de ingang van het kerkhof. Volg het meest links gelegen pad tot ongeveer 10 meter voor het kruisbeeld. Links ligt een wit marmeren oorlogsgraf.

Oorlogsgraf ①

Op het kerkhof naast de St. Lambertuskerk ligt het oorlogsgraf van J. Wolfs. Hij was mijnwerker, maar ook lid van het verzet.

Verlaat het kerkhof en sla RA. Na het passeren van verpleeghuis Hambos sla je RA de Caspar Sprokelstraat in. Na 70 meter, bij de Kosterbeemden, ligt het Indië-monument.

Indië-monument ②

Hier werd op 13 september 1997 een monument onthuld, met alle namen van Kerkradenaren die zijn omgekomen tijdens de WOII in Nederlands-Indië en aansluitend tijdens de onafhankelijkheidsstrijd van Indonesië.

Draai om en ga op het kruispunt RD de Putgang in. Sla bij de T-splitsing LA de Stationsstraat in. Net voor het volgende kruispunt staat rechts op een verhoging een informatiezuil.

Het monument van de evacuatie ③

Deze plaquette herinnert aan de evacuatie van Kerkrade op 25 september 1944. Hier was het verzamelpunt om te evacueren richting het reeds bevrijde Kerkrade-West. Meer dan 30.000 Kerkradenaren moesten onderdak zoeken in het al



Intocht van Duitse troepen in de Hoofdstraat op 11 mei 1940. / Einzug der deutschen Truppen in der Hoofdstraat am 11. Mai 1940

Start Wanderroute

Wie der Zweite Weltkrieg begann

Am 10. Mai 1940 marschierte die deutsche Wehrmacht in die Niederlande, Belgien und Luxemburg ein. Mit massiven Kräften unterdrückten sie jeden Widerstand, und noch keine fünf Tage später kapitulierten die Niederlande. Schon Tage zuvor nahmen die Einwohner von Kerkrade starke Truppenbewegungen an der Grenze wahr, unter anderem bei der überdachten Radrennbahn. Die Spannung stieg ins Unermessliche. Am frühen Morgen des 10. Mai überflogen die ersten Flugzeuge die Stadt. Für die Einwohner begann damit die Besetzung, die bis zur Befreiung im Herbst 1944 dauern sollte.

Die Drehtür des HuB Kerkrade im Rücken, biegen Sie RA und anschließend noch einmal RA in Richtung Markt. ① Gehen Sie am Rathaus vorbei bis zum Ende des Marktes, wo die St. Lambertuskerk steht. Rechts der Kirche befindet sich der Eingang zum Friedhof. Folgen Sie dem Pfad ganz links außen bis etwa 10 Meter vor das Kreuzbild. Zu Ihrer Linken liegt ein weißes Kriegsgrab aus Marmor.

Kriegsgrab ①

Auf dem Friedhof neben der St. Lambertuskerk befindet sich das Kriegsgrab von J. Wolfs. Er war Bergmann, aber auch Widerstandskämpfer.

Verlassen Sie den Friedhof und biegen Sie RA. Nachdem Sie das Pflegeheim Hambos passiert haben, biegen Sie RA in die Caspar Sprokelstraat. Nach 70 Metern erreichen Sie

auf der linken Seite das Indië-Denkmal (das heutige Indonesien).

Indië-Denkmal ②

Hier wurde am 13. September 1997 ein Denkmal enthüllt, auf dem alle Namen von Kerkrader Bürgern aufgeführt sind, die im Zweiten Weltkrieg in Niederländisch-Indien und anschließend im Unabhängigkeitskampf von Indonesien ihr Leben gelassen haben.

Drehen Sie sich jetzt um und gehen Sie an der Kreuzung GA in den Putgang. Biegen Sie an der T-Kreuzung LA in die Stationsstraat ein. Kurz vor der nächsten Kreuzung steht rechts auf einer Erhebung eine Informationssäule.

Das Evakuierungsdenkmal ③

Diese Plakette erinnert an die Evakuierung



Bij de evacuatie in september 1944 lopen bewoners uit Bleijerheide langs Consum Holz / Bei der Evakuierung im September 1944 laufen Bewohner aus Bleijerheide am Consum Holz vorbei

bevrijde deel van Zuid-Limburg. Tijdens de evacuatie zijn veel slachtoffers gevallen. Zij werden onder vuur genomen door Duitse troepen.

Loop na de informatiezuil RD over het kruispunt de Grupellostraat in. Volg deze tot op de T-splitsing en sla RA.

Monument en Kapel voor de Vrede ④

Tijdens de evacuatie in 1944 beloofden de inwoners van Kerkrade om na de oorlog een kapel en een monument op te richten waar iedere dag voor vrede gebeden zou worden. Deze belofte is nagekomen. Dit Levend Vredesmonument is uniek in de wereld. Al bijna 75 jaar bidt hier een grote groep mensen aanhoudend voor vrede: het altijddurende gebed. De Vredeskapel 'Koningin van de Vrede' en het bevrijdingsmonument worden ieder jaar bezocht tijdens de Kerkraadse Dodenherdenking op 4 mei. In de kapel wordt in de loop van 2019 / 2020 een documentatiecentrum over de Tweede Wereldoorlog ingericht. Voor meer info: www.tuinvanvrede.nl.

③ *Sla na de kapel LA de Oranjestraat in en sla vervolgens RA de Kloosterraderstraat in, die je helemaal uitloopt tot de T-splitsing. Sla hier LA de Onze Lieve Vrouwestraat in en de eerste RA de Fabritiusstraat in. Sla op het kruispunt RA de Bockstraat in.*

Herdenkingsplaquette Charles Dimmock ⑤

In november 1944 stortte in de Bockstraat een Amerikaans vliegtuig neer. Dit verwoestte de huizen op nummers 38 en 40 volledig. Piloot Charles Dimmock kwam om het leven, evenals een zesjarig meisje. Het vliegtuig werd per vergissing onder vuur genomen door Amerikaans luchtafweergeschut. Op de gevel van nummer 29 is een plaquette aangebracht om dit tragische ongeluk te gedenken.

Vervolg de weg en sla op het kruispunt RA de Haghenstraat in. Neem het pad tussen het eerste en het tweede appartementenblok en volg dit voetpad RD tot de T-splitsing. Ga RA de Holzstraat in. ④ Sla bij de verkeerslichten LA de Kruisstraat in en sla de volgende RA naar de Marktstraat. Na circa 150 meter staat links het Old Hickory monument aan het Old Hickoryplein.

Old Hickoryplein ⑥

Op zondag 25 februari 1945 werd het Ambachtsplein omgedoopt tot Old Hickoryplein. Op deze wijze toonde Kerkrade zijn dankbaarheid aan de Amerikaanse bevrijders van de '30th Infantry Division, Old Hickory'. De naamswijziging ging gepaard met feestelijk vertoon. Generaal Leland Hobbs onthulde het nieuwe naambord.

Monument voor de bevrijders van Kerkrade ⑦

Dit monument, gemaakt door Godfried Pieters, werd onthuld tijdens de 50-jarige

Kerkrades am 25. September 1944. Hier befand sich die Sammelstelle für die Menschen, die in Richtung des schon befreiten Kerkrade-West evakuiert werden sollten. Mehr als 30.000 Kerkrader mussten im bereits befreiten Teil von Südlimburg Unterschlupf suchen. Bei der Evakuierung mussten zahlreiche Menschen ihr Leben lassen. Die Flüchtenden wurden von deutschen Truppen unter Beschuss genommen.

Gehen Sie hinter der Informationssäule GA über die Kreuzung in die Grupellostraat. Folgen Sie dieser bis zur T-Kreuzung und biegen Sie hier RA.

Denkmal und Kapelle für den Frieden ④

Während der Evakuierung 1944 legten die Einwohner von Kerkrade ein Gelöbnis ab, um nach dem Krieg eine Kapelle und ein Denkmal zu errichten, an denen tagtäglich für den Frieden gebetet werden sollte. Dieses Versprechen wurde eingehalten. Dieses



Generaal Hobbs / General Hobbs

Lebende Friedensdenkmal ist einzigartig auf der Welt. Schon seit fast 75 Jahren betet hier eine große Gruppe von Menschen regelmäßig für den Frieden: das ewige Gebet. Die Friedenskapelle ‚Koningin van de Vrede‘ (Königin des Friedens) und das Befreiungsdenkmal werden alljährlich im Rahmen des Kerkrader Totengedenktags am 4. Mai besucht. In der Kapelle soll im Laufe 2019/2020 ein Dokumentationszentrum über den Zweiten Weltkrieg eingerichtet werden. Für weitere Informationen: www.tuinvanvrede.nl.

③ Biegen Sie hinter der Kapelle LA in die Oranjestraat und anschließend RA in die Kloosterraderstraat, auf der Sie bis zum Ende an der T-Kreuzung bleiben. Hier LA in die Onze Lieve Vrouwestraat einbiegen und dann die erste Straße RA, in die Fabritiusstraat. An der Kreuzung RA in die Bockstraat.

Gedenkplakette Charles Dimmock ⑤

Im November 1944 stürzte in der Bockstraat ein amerikanisches Flugzeug ab. Dabei wurden die Häuser mit den Nummern 38 und 40 vollständig zerstört. Der Pilot Charles Dimmock kam dabei ums Leben und mit ihm ein sechsjähriges Mädchen. Das Flugzeug wurde versehentlich von amerikanischen Luftabwehrgeschützen unter Beschuss genommen. An der Fassade von Nummer 29 wurde eine Plakette angebracht, um diesem tragischen Vorfall zu gedenken.

Gehen Sie auf dieser Straße weiter und biegen Sie an der Kreuzung RA in die Hagenstraat ein. Nehmen Sie den Pfad zwischen dem ersten

herdenking van de bevrijding van Kerkrade. Als voorbeeld heeft een oude foto gediend van een soldaat van de '30th Infantry Division, Old Hickory' bij het binnentrekken van Kerkrade in september 1944.

Steek het Old Hickoryplein schuin naar links over om uit te komen in de Meester Absilstraat. Loop deze helemaal uit tot op de T-splitsing waar je LA de spoorweg over. Direct na de spoorwegovergang volg je RD een pad met trappen omhoog. Volg het pad en ga op de T-splitsing na de begraafplaats RA.

de Kipstraat met de bocht mee naar links en ga bij het kruispunt RD. Steek de Domaniale Mijnstraat over en sla RA langs Schacht Nulland.

Schacht Nulland ⑧

In deze voormalige mijnschacht herleeft het Kerkraadse mijnverleden. Oud-mijnwerkers vertellen je ook graag over de mijnbouw tijdens de Tweede Wereldoorlog. Op woensdagochtend is Schacht Nulland geopend. Rondleidingen zijn mogelijk op afspraak. Voor meer info: www.schachtnulland.nl.

Sla na de schacht LA en meteen RA het geasfalteerde pad in tussen de bomen door.



Monument voor de bevrijders van Kerkrade ⑦
Denkmal für die Befreier von Kerkrade ⑦

Blijf dit volgen tot de T-splitsing. Ga hier RA en blijf het pad volgen tot de rotonde. Steek voor de rotonde de Domaniale Mijnstraat naar rechts over en loop de Stationsstraat in. Vóór de markante gebouwen van het Museumplein ga je LA de spoorweg over. Direct na de spoorwegovergang volg je RD een pad met trappen omhoog. Volg het pad en ga op de T-splitsing na de begraafplaats RA.

Dit pad blijf je volgen. Vervolgens steek je de drukke Hambosweg over (goed opletten!). Je loopt RD en bij de vijver LA. Na de kruising met de Anstelerbeek ga je RA de Hammolenweg in. Na ongeveer 200 meter kom je bij Elizabeth Stift, waar je een herdenkingsplaquette ziet. ⑥

Herdenkingsplaquette Danny Whitcher ⑨

Bij de oude ingangspoort van het Elisabeth Stift, een voormalig klooster, hangt een plaquette ter nagedachtenis aan de Amerikaanse soldaat Danny Whitcher van de '30th Infantry Division Old Hickory'. Tijdens de bevrijding van Kerkrade is hij hier, in de tuin van het klooster, omgekomen.

und zweiten Appartementblock und bleiben Sie auf diesem Fußweg GA bis zur T-Kreuzung. Biegen Sie RA in die Holzstraat. ④ Biegen Sie an der Ampel LA in die Kruisstraat und anschließend die nächste RA in die Marktstraat. Nach etwa 150 Metern befindet sich links das Old Hickory-Denkmal am Old Hickoryplein.

Old Hickoryplein ⑥

Am Sonntag, den 25. Februar 1945 wurde der Ambachtsplein in Old Hickoryplein umbenannt. Mit diesem Akt wollte die Stadt Kerkrade ihre Dankbarkeit gegenüber den amerikanischen Befreier der '30th Infantry Division, Old Hickory' zum Ausdruck bringen. Die Namensänderung ging mit entsprechenden Feierlichkeiten einher. Generalkommandant Leland Hobbs enthüllte das neue Namensschild.

Denkmal für die Befreier von Kerkrade ⑦

Dieses von Godfried Pieters angefertigte Denkmal wurde anlässlich des 50-jährigen Gedenkens an die Befreiung von Kerkrade enthüllt. Als Vorbild diente die alte Aufnahme eines Soldaten der '30th Infantry Division, Old Hickory' beim Einmarsch in Kerkrade im September 1944.

Überqueren Sie den Old Hickoryplein schräg nach links, um zur Meester Absilstraat zu gelangen. Gehen Sie auf dieser Straße bis zur T-Kreuzung, wo Sie LA in die Kipstraat einbiegen. Folgen Sie der Straßenführung der Kipstraat nach links und gehen Sie an der Kreuzung GA. Überqueren Sie die Domaniale

Mijnstraat und biegen Sie RA am Schacht Nulland entlang.

Schacht Nulland ⑧

In diesem ehemaligen Grubenschacht wird die Bergwerksgeschichte von Kerkrade wieder zum Leben erweckt. Ehemalige Kumpel erzählen Ihnen gerne etwas über den Bergbau während des Zweiten Weltkriegs. Schacht Nulland ist jeden Mittwochmorgen geöffnet. Führungen sind nach Vereinbarung möglich. Für weitere Informationen: www.schachtnulland.nl.

Biegen Sie hinter dem Schacht LA und sofort RA in den asphaltierten Pfad ein, der sich zwischen den Bäumen hindurch schlängelt. Folgen Sie diesem bis zur T-Kreuzung. Gehen Sie hier RA und bleiben Sie weiter auf dem Pfad bis zum Kreisverkehr. Überqueren Sie vor dem Kreisverkehr die Domaniale Mijnstraat nach rechts und gehen Sie in die Stationsstraat. Vor den markanten Gebäuden des Museumplein überqueren Sie die Schienen LA. Unmittelbar hinter dem Bahnübergang gehen Sie GA über einen Pfad die Treppen nach oben. Folgen Sie diesem Pfad und biegen Sie an der T-Kreuzung hinter dem Friedhof RA. Folgen Sie diesem Pfad. Überqueren Sie anschließend den stark befahrenen Hambosweg (Vorsicht!). Sie gehen nun GA und biegen am Weiher LA. Hinter der Kreuzung mit dem Anstelerbeek biegen Sie RA in den Hammolenweg. Nach etwa 200 m erreichen Sie den Elizabeth Stift, wo Sie eine Gedenkplakette sehen. ⑥

Vervolg de weg tot de verkeerslichten. Na het oversteken van de eerste verkeersweg (Wijngracht) zie je links op de middenberm een bruin gekleurde informatiezuil.

Informatiezuil 'De Bril' 10

Op 20 september 1944 vonden twee Amerikaanse soldaten hier de dood. Zij waren op weg op reeds bevrijd grondgebied, maar namen een verkeerde afslag en kwamen door Duits mitrailleurvuur om het leven.

Volg de rode bestrating richting de linker tunnel (let op: fietsers in beide richtingen). Loop door de tunnel en sla RA. Volg de rotonde linksom. Ga RD de Wijngracht op en volg deze met de bocht mee naar links tot boven. Via de parkeerplaats aan de rechterzijde (Theaterplein) kom je terug bij het startpunt, HuB (tevens Visit Zuid-Limburg Servicepunt Kerkrade). Loop gerust even binnen, want in HuB vind je ook een digitaal scherm met fraaie historische foto's van Kerkrade.

Oranjevereniging Kerkrade

In 2019 bestaat de Oranjevereniging Kerkrade 100 jaar. De vereniging organiseert onder meer herdenkingen met betrekking tot de Tweede Wereldoorlog en de bevrijding van Kerkrade. Ook zijn er jaarlijks projecten voor de schooljeugd van Kerkrade en de Duitse buurgemeente Herzogenrath, met als thema 'Vredenvrijheid-verdraagzaamheid – Kerkrade grenzeloos'. Een van deze projecten is de adoptie van een graf van een Amerikaanse soldaat in Margraten. De Oranjevereniging onderhoudt eveneens nauwe banden met de '30th Infantry Division Old Hickory', de bevrijders van Kerkrade. Voor meer info: www.oranjeverenigingkerkrade.nl



Oorlogsgraf Margraten / Kriegsgrab Margraten

Gedenkplakette Danny Whitcher 9

Am ehemaligen Eingangstor zum Elisabeth Stift, einem früheren Kloster, hängt eine Plakette zum Gedenken an den amerikanischen Soldaten Danny Whitcher von der '30th Infantry Division Old Hickory'. Während der Befreiung von Kerkrade ist er hier im Klostergarten ums Leben gekommen.

Gehen Sie weiter bis zur Ampel. Nachdem Sie die erste Verkehrsstraße (Wijngracht) überquert haben, erkennen Sie links auf dem Mittelstreifen eine braune Informationssäule.

Informationssäule 'De Bril' (Die Brille) 10

Am 20. September 1944 fanden zwei amerikanische Soldaten hier den Tod. Sie waren auf bereits befreitem Gebiet unterwegs, bogen jedoch falsch ab und kamen durch deutsches MG-Feuer ums Leben.

Folgen Sie dem roten Straßenbelag in Richtung des linken Tunnels (Vorsicht: Fahrradfahrer in beiden Richtungen). Gehen Sie durch den Tunnel und biegen Sie RA. Folgen Sie dem Kreisverkehr links herum. Gehen Sie GA in die Wijngracht und folgen Sie dem Straßenverlauf nach links bis oben. Über den Parkplatz auf der rechten Seite (Theaterplein) kehren Sie zu Ihrem Ausgangspunkt, dem HuB (zugleich Visit Zuid-Limburg Servicepunkt Kerkrade), zurück. Gehen Sie ruhig einmal hinein, denn im HuB finden Sie auch einen digitalen Bildschirm mit schönen historischen Fotos von Kerkrade.

Oranjevereniging Kerkrade

In 2019 feiert die Oranjevereniging Kerkrade ihr hundertjähriges Bestehen. Der Verein organisiert unter anderem Gedenkveranstaltungen zum Zweiten Weltkrieg und zur Befreiung von Kerkrade. Außerdem werden jährlich Projekte für die Schüler von Kerkrade und der deutschen Nachbargemeinde Herzogenrath mit dem Thema ‚vrede-vrijheid-verdraagzaamheid – Kerkrade grenzeloos‘ (Frieden-Freiheit-Toleranz - Kerkrade grenzenlos) organisiert. Eines dieser Projekte ist die Patenschaft für ein Grab eines amerikanischen Soldaten in Margraten. Die Oranjevereniging pflegt außerdem enge Beziehungen zur ‚30th Infantry Division Old Hickory‘, den Befreier von Kerkrade. www.oranjeverenigingkerkrade.nl



Margraten

Struikelstenen / Stolpersteine

De Duitse kunstenaar Gunter Demnig begon in 1997 met het leggen van de eerste struikelsteen (Stolperstein) in de Berlijnse wijk Kreuzberg. Inmiddels liggen ze in veel landen.

Een struikelsteen toont een messing plaatje met de naam, geboorte- en overlijdensdatum en de plaats van overlijden van slachtoffers van de Holocaust. Op de locaties van de struikelstenen woonden de slachtoffers voordat ze op transport werden gesteld naar de vernietigingskampen. De stenen liggen in het trottoir zodat je er figuurlijk over 'struikelt' en daardoor gedwongen wordt er aandacht aan te schenken. Als je met je hoofd naar beneden de tekst leest, toon je daarmee automatisch ook respect. In Kerkrade liggen op vijftien plekken struikelstenen. Sommige zijn geadopteerd door Kerkrade inwoners of verenigingen.

Der deutsche Künstler Gunter Demnig begann im Jahr 1997 mit dem Verlegen des ersten Stolpersteins im Berliner Viertel Kreuzberg. Mittlerweile sind diese Steine in zahlreichen Ländern zu finden.

Ein Stolperstein trägt eine kleine Messingplatte mit dem Namen, Geburts- und Sterbedatum sowie den Ort des Todes der Opfer des Holocaust. Dort, wo die Stolpersteine gelegt wurden, befanden sich die Wohnungen der Betroffenen vor ihrer Deportation in die Vernichtungslager. Die Steine sind in die

Bürgersteige eingelassen, so dass man regelrecht darüber ‚stolpert‘ und so gezwungen wird, ihnen Aufmerksamkeit zu schenken. Wenn man mit gebeugtem Kopf die Textaufschriften liest, zeigt man zugleich auch automatisch seinen Respekt.

In Kerkrade liegen solche Stolpersteine an 15 Stellen. Für einige von ihnen haben Einwohner oder Vereine von Kerkrade Patenschaften übernommen.



Gunter Demnig legt de Stolpersteine voor de familie Weinblum, Hoofdstraat 34. / Gunter Demnig legt die Stolpersteine für Familie Weinblum, Hoofdstraat 34

① Hoek Niersprinkstraat / Hoofdstraat

Hugo Wolf
Helena Wolf-Thal

② Hoofdstraat 12

Siegmund Nathan
Bertha Nathan-Israel

③ Hoofdstraat 34

Max Weinblum
Chana Reka Weinblum-Laskowski
Israel Weinblum
Esther Helena Weinblum
Frieda Weinblum
Henri Weinblum
Bertha Weinblum

④ Holzstraat 10 & 10a

Max Ernst Levy
Herta Levy-Keller
Edith Levy

⑤ Gulperplein 33

Israel Salomons

⑥ Hammolenweg 7

Margarethe Sara Grosz

⑦ Bleijerheiderstraat 71

Walter Moritz

⑧ Bleijerheiderstraat 116

Walter Keller
Rosa Keller-Lucas
Herbert Helmut Keller

⑨ Ursulastraat 59

Salomon Polak
Eva Polak-Stokvis

⑩ Franciscanerstraat 37

Walter Koch
Berta Koch-Bucholz
David de Haas

⑪ Industriestraat 22

Adolf Kohls

⑫ Tulpenstraat 36

Mia Vischschraper

⑬ Schaesbergerstraat 60

David Cahn

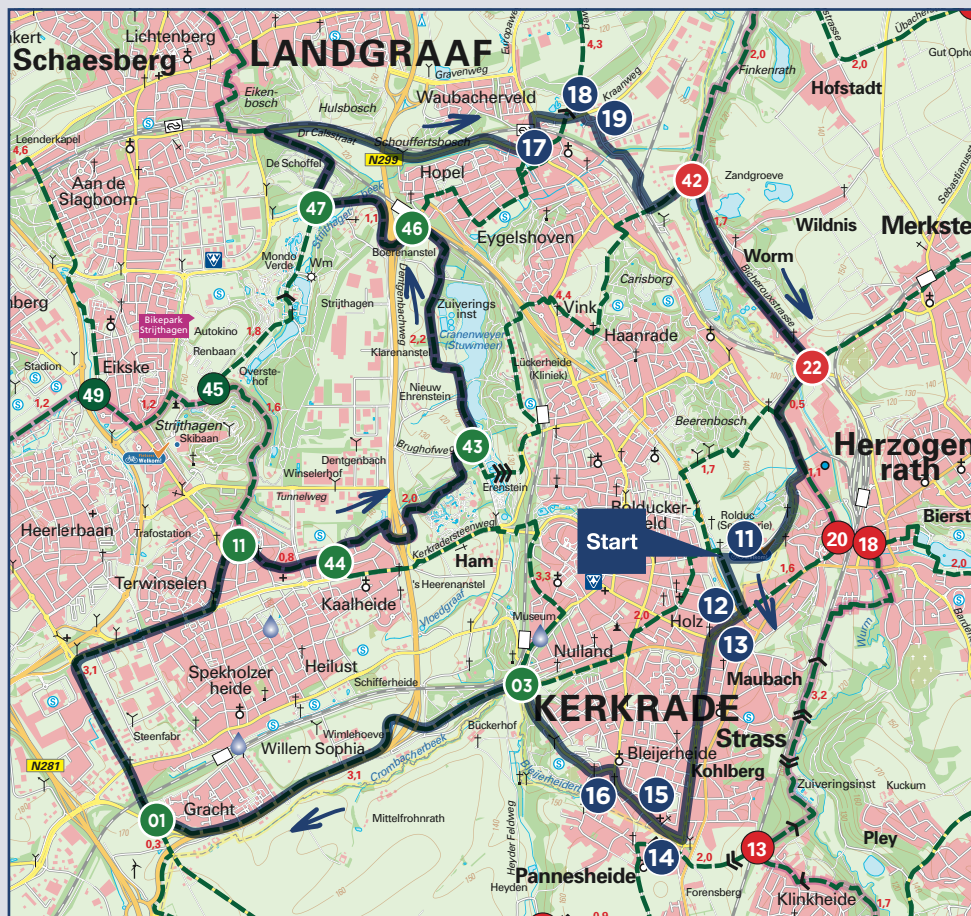
⑭ Laurastraat 89

Dagobert Levy
Selma Levy-Simon
Manfred Levy
Erwin Levy
Günther Levy

⑮ Rimbürgerweg 5

Charles Jacob van Zijl

Fietsroute Tweede Wereldoorlog



Start:

Afstand / Länge:

Abdij Rolduc / Abtei Rolduc, Heyendallaan 82, Kerkrade

27 km. Als je de fietsroute wil inkorten, volg dan knooppunt

3 - 44 - 43 / Wenn Sie die Fahrradroute abkürzen wollen, folgen Sie den Fahrradknotenpunkten 3 - 44 - 43

Fietsknooppunten / Fahrradknotenpunkte

Bezienswaardigheden / Sehenswürdigkeiten



Fahrradroute Zweiter Weltkrieg

Voordat je op pad gaat / Bevor Sie aufbrechen

- De route is beschreven vanaf Abdij Rolduc. Met behulp van het fietsknooppuntensysteem, dat in deze route **gedeeltelijk** is gebruikt, kun je ook op een andere locatie starten. / Die Route wird von der Abtei Rolduc aus beschrieben. Mithilfe des Fahrradknotenpunktsystems, das für diese Route **teilweise** Anwendung findet, können Sie auch an einer anderen Stelle starten.
- Fiets je met een GPS, dan kun je de route gratis downloaden op www.visitzuidlimburg.nl. / Wenn Sie ein Navigationssystem verwenden, können Sie sich die Route kostenlos unter www.visitzuidlimburg.nl herunterladen.
- In de routebeschrijving worden de volgende afkortingen gebruikt: RD = rechtdoor / LA = linksaf / RA = rechtsaf / In der Routenbeschreibung werden folgende Abkürzungen verwendet: GA = geradeaus / LA = links ab / RA = rechts ab



Abdij Rolduc / Abtei Rolduc

Start fietsroute

Laat je fiets even staan en loop naar de receptie van Abdij Rolduc, links naast de kerk. Ga bij binnenkomst RD tot in de kruisgang en loop dan links- of rechtsom naar de tegenoverliggende zijde van de kruisgang. Hier hangt een plaque.

Herdenkingsplaque Abdij Rolduc 11

Deze plaque draagt alle namen van de gevallen uit de Tweede Wereldoorlog en de campagne in voormalig Nederlands-Indië, die op Rolduc hebben gestudeerd. De jaren dat zij hier student waren, staan erbij vermeld.

Fiets de parkeerplaats af en sla LA het Kanunnik Ernstpad in. Het pad gaat over in Eurode-Park en later in de Chorherrenweg. Ga bij de T-splitsing RA en meteen weer RA om het gebouw (Eurode Business Center) heen en bij de rotonde linksaf de Aachenerstrasse-Nieuwstraat in.

Nieuwstraat 12

De Nieuwstraat is een unieke straat, omdat zij tevens de grens vormt: links ligt Duitsland, rechts Nederland. De Nieuwstraat is

aangelegd door de abten van Rolduc om transport van steenkool naar Aken mogelijk te maken. Zowel in de Eerste als in de Tweede Wereldoorlog stonden er 2 meter hoge prikkeldraadversperringen op de grens. Tijdens de Eerste Wereldoorlog wilde Duitsland op deze manier desertie voorkomen en Nederland wilde per se neutraal blijven. Op smokkelaars en deserteurs werd met scherp geschoten. In de Tweede Wereldoorlog controleerde de Gestapo de grens met een strikt schietbevel. In 1970 werd over de lengte-as van de straat een 35 cm hoog betonnen muurtje geplaatst. Begin jaren negentig namen de stadsbesturen van Kerkrade

en Herzogenrath het initiatief om dit muurtje af te breken. Een stukje is nog te zien op een rotonde waar je langskomt.

Drie borden met historische foto's

Neem ook even een kijkje bij de fotoborden op drie locaties aan de Nieuwstraat. Zij brengen opmerkelijke momenten uit de historie van de straat tot leven. De fotograaf stond destijds op de plaats waar nu het bord staat.



Een Duitse soldaat poseert aan de Nieuwstraat met op de achtergrond de wielersbaan en de Domaniale Mijn. / Ein deutscher Soldat posiert an der Nieuwstraat mit der Wielerbaan und der Domaniale Mine im Hintergrund

Start Fahrradroute

Lassen Sie Ihr Fahrrad kurz stehen und begeben Sie sich zur Rezeption der Abtei Rolduc, links neben der Kirche. Halten Sie sich beim Betreten der Abtei GA bis zum Kreuzgang und gehen Sie dann links oder rechts herum zur gegenüberliegenden Seite des Kreuzgangs. Hier hängt eine Plakette.

Gedenkplakette Abtei Rolduc 11

Diese Plakette trägt alle Namen der im Zweiten Weltkrieg und während der Kampfhandlungen im ehemaligen Niederländisch-Indien Gefallenen, die in Rolduc studiert haben. Außerdem sind die Jahreszahlen angegeben, die sie hier als Student verbracht haben.

Fahren Sie vom Parkplatz herunter und biegen Sie LA in den Kanunnik Ernstpad. Der Pfad geht in den Eurode-Park und später den Chorherrenweg über. Biegen Sie an der T-Kreuzung RA und sofort wieder RA und fahren Sie um das Gebäude (Eurode Business Center) herum, um am Kreisverkehr links in die Aachenerstraße-Nieuwstraat einzubiegen.

Nieuwstraat 12

Die Nieuwstraat ist eine ganz besondere Straße, da sie gleichzeitig auch die Grenze bildet: links liegt Deutschland, rechts liegen die Niederlande. Die Nieuwstraat wurde von den Äbten von Rolduc für den Transport von Steinkohle nach Aachen gebaut. Sowohl im Ersten als auch in Zweiten Weltkrieg standen hier 2 Meter hohe Stacheldrahtabsperrungen

auf dem Grenzverlauf. Im Ersten Weltkrieg wollte Deutschland auf diese Weise Deserteuren den Fluchtweg versperren, und die Niederlande wollten um jeden Preis neutral bleiben. Auf Schmuggler und Deserteure wurde scharf geschossen. Im Zweiten Weltkrieg kontrollierte die Gestapo die Grenze mit einem strengen Schießbefehl. 1970 wurde über die Längsachse der Straße eine 35 cm hohe Betonmauer gezogen. Anfang der neunziger Jahre haben die Stadtverwaltungen von Kerkrade und Herzogenrath die Initiative ergriffen, diese Mauer abzureißen. Ein Stück ist noch an einem Kreisverkehr zu sehen, an dem Sie vorbeikommen werden.

Drei Schilder mit historischen Aufnahmen

Schauen Sie auch einmal kurz bei den Fototafeln an drei Standorten in der Nieuwstraat vorbei. Darauf werden bemerkenswerte Augenblicke aus der Geschichte der Straße zum Leben erweckt. Damals stand der Fotograf an der Stelle, wo heute das Schild steht.

Fahren Sie GA. Auf dem nächsten Kreisverkehr ist 'D'r Knub' zu sehen.

D'r Knub 13

Diese Skulptur mit dem Titel 'Alle Menschen werden Brüder' bezieht sich auf die Verbundenheit zwischen Kerkrade und Herzogenrath. Das Kunstwerk heißt im Kerkrader Dialekt 'D'r Knub' (der Knoten).



De bemanning voor de Lancaster bommenwerper, die in 1943 neerstortte. (15) / Die Besatzung des Lancaster Bombenflugzeugs, das 1943 abgestürzt ist. (15)

Fiets RD. Op de volgende rotonde staat 'D'r Knub'.

D'r Knub (13)

Deze sculptuur met de titel 'Alle Menschen werden Brüder' refereert aan de verbondenheid tussen Kerkrade en Herzogenrath. In het Kerkraads dialect wordt het kunstwerk 'D'r Knub' genoemd (de knoop).

Blijf de Nieuwstraat RD volgen. Op de tweede rotonde zie je het resterende stukje grensmuur. Passeer nog twee rotondes (RD) en bij de derde rotonde (Nieuwstraat-Pannesheiderstraat) fiets je RD tussen de hekjes door, de Roermonder Strasse in. Vervolg deze weg RD tot op de Y-splitsing. Iets verder zie je de Westwall.



Herdenkingssteen Lancaster bommenwerper (15)

Gedenkstein Lancaster Bomber (15)

Westwall (14)

De Westwall was een defensielijn met tankversperringen en bunkers, die de geallieerde troepen moest tegenhouden bij de Duitse grens. Uiteindelijk waren deze betonnen haaiantanden niet effectief: door er zand tegenaan te storten konden de troepen er toch met rupswagens overheen. Er staat ook een informatiebord.

Keer terug naar de rotonde aan het einde van de Nieuwstraat en ga na de rotonde LA de Mundgenstraat in. Op de Y-splitsing kom je uit op de Pannesheiderstraat en na 100 meter zie je het Lancaster-monument.

Folgen Sie der Nieuwstraat GA. Auf dem zweiten Kreisverkehr erkennen Sie die Überreste der Mauer. Überqueren Sie noch zwei weitere Kreisverkehre (GA) und fahren Sie am dritten Kreisverkehr (Nieuwstraat-Pannesheiderstraat) GA zwischen den Gittern hindurch in die Roermonder Straße. Folgen Sie dieser Straße GA bis zur Y-Kreuzung. Etwas weiter vor Ihnen liegt jetzt der Westwall.

Westwall 14

Der Westwall war eine deutsche Verteidigungslinie mit Panzersperren und Bunkern, die die alliierten Truppen an der deutschen Grenze zum Stillstand bringen sollten. Die Drachenzähne aus Beton erwiesen sich letztlich als uneffektiv: durch das Anschütten von Sand gelang es den Soldaten trotzdem, das Hindernis mit ihren Kettenfahrzeugen zu überwinden. Hier steht auch eine Informationstafel.



Westwall 14

Kehren Sie zum Kreisverkehr am Ende der Nieuwstraat zurück und biegen Sie hinter dem Kreisverkehr LA in die Mundgenstraat. An der Y-Kreuzung erreichen Sie die Pannesheiderstraat, und nach 100 Metern erkennt man das Lancaster-Denkmal.

Gedenkstein Lancaster Bomber 15

Am 29. Dezember 1943 wurde ein Lancaster-Bomber der RAF bei seiner Rückkehr von einer Mission in Deutschland getroffen. An dieser Stelle stürzte er ab. Zur Erinnerung wurden 2010 ein Gedenkstein und eine Plakette von Familienmitgliedern der getöteten (vor allem australischen) Besatzungsmitglieder enthüllt.

Folgen Sie dieser Straße GA. An der Kreuzung von Doctor Ackensplein und Hoefstraat befindet sich auf der linken Seite ein Kreuzbild.

Kreuzbild und Kriegsdenkmal

Bleijerheide 16

Auf Initiative der Oranjevereniging und des örtlichen Nachbarschaftsvereins wurde dieses Denkmal im Jahr 1946 zum Gedenken an die Kriegsoffer enthüllt. Im Jahr 1988 wurde das Kreuzbild ersetzt.

Fahren Sie auf dieser Straße GA weiter und folgen Sie dem Straßenverlauf links. Biegen Sie LA in die St. Antoniusstraat. Fahren Sie anschließend in die Voorterstraat, auf der Sie immer GA bis zum Kreisverkehr (Fahrradknotenpunkt 3) bleiben. Biegen Sie

Herdenkingssteen Lancaster bommenwerper 15

Op 29 december 1943 werd een Lancaster bommenwerper van de RAF geraakt, die terugkwam van een missie in Duitsland. Hij stortte hier neer. Ter nagedachtenis werd in 2010 een herdenkingssteen en plaquette onthuld door familieleden van de omgekomen (vooral Australische) bemanningsleden.

Vervolg deze weg RD. Op de splitsing met het Doctor Ackensplein en de Hoefstraat staat aan de linkerkant een kruisbeeld.

Kruisbeeld en oorlogsmonument Bleijerheide 16

Op initiatief van de Oranjevereniging en de plaatselijke buurtvereniging werd in 1946 dit monument onthuld ter nagedachtenis aan de oorlogsslachtoffers. In 1988 is het kruisbeeld vervangen.

Vervolg de weg RD en ga met de bocht mee LA de St. Antoniusstraat in. Neem vervolgens de Voorterstraat, die je alsmaar



Oorlogsgedenkteken Eygelshoven 17
Ehrenmal Eygelshoven 17

RD volgt tot op de rotonde (fietsknooppunt 3). Sla op de rotonde LA en fiets langs de verkeersweg naar knooppunt 1. Houd achtereenvolgens fietsknooppunt 11, 44, 43, 46 en 47 aan. Bij knooppunt 47 ga je RA richting knooppunt 78 (volg bij de Rouenhofweg het geasfalteerde pad

RD). Bij de T-splitsing met de verkeersweg, sla je in plaats van links naar knooppunt 78, RA de Doctor Calsstraat in, onder de spoorbrug door. Fiets alsmaar RD tot bij het kerkje in Eygelshoven, met aan de linkerkant een wit stenen monument.

Oorlogsgedenkteken Eygelshoven 17

Ten gevolge van een bombardement op 31 juli 1941 kwamen in de Torenstraat zeven mensen om het leven. Om dit te herdenken werd in 1970 dit kunstwerk onthuld, ontworpen door de Limburgse kunstenaar Harry Marks.

Vervolg de weg RD en sla op de rotonde LA en dan RA de Rimburcheweg in.

am Kreisverkehr LA und fahren Sie an der Verkehrsstraße weiter zum Knotenpunkt 1. Halten Sie sich anschließend an die Fahrradknotenpunkte 11, 44, 43, 46 und 47. An Knotenpunkt 47 RA in Richtung Knotenpunkt 78 (folgen Sie beim Rouenhofweg der asphaltierten Straße GA) fahren. An der T-Kreuzung mit der Verkehrsstraße biegen Sie anstatt nach links zu Knotenpunkt 78 RA in die Doctor Calsstraat, unter der Eisenbahnbrücke hindurch. Immer GA bis zur kleinen Kirche in Eygelshoven weiterfahren, wo sich auf der linken Seite ein weißes steinernes Denkmal befindet

Ehrenmal Eygelshoven 17

Nach einem Bombenangriff am 31. Juli 1941 kamen in der Torenstraat sieben Menschen ums Leben. Um dem tragischen Vorfall zu gedenken, wurde 1970 dieses vom Limburger Künstler Harry Marks entworfene Kunstwerk eingeweiht.

Fahren Sie auf dieser Straße GA weiter und biegen Sie am Kreisverkehr LA und anschließend RA in den Rimbürgerweg. Tipp: An der Ecke Rimbürgerweg/Putstraat steht eine Fototafel über die Geschichte des ehemaligen Steinkohlebergwerks Julia. Am Eingang zum Friedhof (Boomgaardskuilweg) finden Sie eine Gedenkplatte.

Gedenkplatte Bomberabsturz 18

Am 14. Oktober 1943 stürzte hier ein

amerikanischer Bomber ab. Dabei kam der größte Teil der Besatzung ums Leben. Zur Erinnerung an diesen Vorfall wurde 2018 diese Gedenkplatte enthüllt.

Fahren Sie weiter auf dem Rimbürgerweg und biegen Sie RA in die Albert Thijsstraat. Hinter der Kurve nach links ist hinter dem blauen Gitter der Glashandlung (Hausnummer 3) eine Gedenkplakette in die Pflasterung eingelassen.

Gedenkplakette Eygelshoven 19

Diese Plakette dient dem Gedenken der Opfer eines Bombenangriffs am 1. Dezember 1944, bei dem 17 amerikanische Soldaten und ein junger Mann aus Eygelshoven ums Leben kamen. Exakt 60 Jahre später enthüllten Bürgermeister Jos Som und die Schwester des niederländischen Opfers diesen Gedenkstein.

Fahren Sie auf dieser Straße weiter und biegen Sie RA in die Nieuwsteenstraat. Fahren Sie diese weiter bis zur Kreuzung, an der Sie LA biegen und der Route bis zum Knotenpunkt 42 folgen. Biegen Sie am Knotenpunkt 42 RA zum Knotenpunkt 22 und fahren Sie dann Richtung Knotenpunkt 20. Hinter der Hausnummer 5 an der Grensstraat biegen Sie RA in den Kloosterlindeweg ein (steil!). Sie erreichen wieder den Ausgangspunkt an der Abtei Rolduc.

Tip: op de hoek Rimburgerweg/Putstraat staat een fotobord over de historie van de voormalige steenkolenmijn Julia. Bij de ingang van het kerkhof (Boomgaardskuilweg) vind je een gedenkplaat.

Gedenkplaat neergestorte bommenwerper 18

Op 14 oktober 1943 stortte hier een Amerikaanse bommenwerper neer. Het merendeel van de bemanning liet het leven. Om dit te gedenken is in 2018 deze gedenkplaat onthuld.

Vervolg de Rimburgerweg en sla RA de Albert Thijsstraat in. In de bocht naar links ligt achter het blauwe hek van de glashandel (huisnummer 3) een herdenkingsplaquette



Stralende kinderen poseren in Bleijerheide voor een Amerikaanse munitievoorraad. / Strahlende Kinder posieren in Bleijerheide vor einem amerikanischen Munitionsvorrat.

Herdenkingsplaquette Eygelshoven 19

Deze plaquette gedenkt de slachtoffers van een bombardement op 1 december 1944. Hierbij kwamen 17 Amerikaanse soldaten en een jongeman uit Eygelshoven om. Precies 60 jaar later onthulden burgemeester Jos Som en de zus van het Nederlandse slachtoffer deze gedenksteen.

Vervolg de weg en sla RA de Nievelsteenstraat in. Deze volg je tot op het kruispunt waar je LA slaat en de route volgt naar knooppunt 42. Sla bij knooppunt 42 RA naar knooppunt 22 en dan richting knooppunt 20. Na huisnummer 5 aan de Grensstraat sla je RA de Kloosterlindeweg in (steil!). Je komt terug bij het startpunt, Abdij Rolduc.



Amerikaanse soldaten in Eygelshoven, met de mijn Laura op de achtergrond. / Amerikanische Soldaten in Eygelshoven, mit der Laura Mine im Hintergrund.

Kerkrade wordt bevrijd

Het waren de Amerikanen van de 30e infanterie Old Hickory die Kerkrade bevrijdden van de Duitse bezetting. Op 17 september 1944 bevrijdden zij Kerkrade-West, Spekholzerheide en Kaalheide. Wekenlang was de spoordijk van het zogenaamde Miljoenenlijntje de grens tussen bevrijd en bezet gebied. Uiteindelijk slaagden de Amerikanen er op 5 oktober 1944 in de hele stad te bevrijden. Op de plaats die later Old Hickoryplein zou gaan heten, ontmoetten de achtergebleven bewoners de eerste manschappen van de Old Hickory divisie. Op 24 oktober keerden de geëvacueerde Kerkradenaren terug naar hun huizen. Ze troffen een puinhoop aan. De wederopbouw kon beginnen.

Kerkrade wird befreit

Es waren die amerikanischen Soldaten der 30e infanterie Old Hickory, die Kerkrade von der deutschen Besatzung befreiten. Am 17. September 1944 marschierten sie in Kerkrade-West, Spekholzerheide und Kaalheide ein. Wochenlang bildete der Bahndamm der so genannten Miljoenenlijntje (Millionenlinie) die Grenze zwischen befreitem und besetztem Gebiet. Schließlich gelang es den Amerikanern, die Stadt am 5. Oktober 1944 vollständig einzunehmen. An der Stelle, die später Old Hickoryplein heißen sollte, trafen die zurückgebliebenen Bewohner auf die ersten Soldaten der Old Hickory-Division. Am 24. Oktober kehrten die evakuierten Kerkramer in ihre Häuser zurück, wo sie nur noch auf Trümmer stießen. Der Wiederaufbau konnte beginnen.

Colofon

Deze brochure is een uitgave van gemeente Kerkrade in samenwerking met Visit Zuid-Limburg, met een speciaal woord van dank aan de Oranjevereniging Kerkrade. Deze brochure is met de grootste zorg samengesteld. Desondanks aanvaarden gemeente Kerkrade en Visit Zuid-Limburg geen aansprakelijkheid voor welke schade dan ook, direct of indirect, die op enige wijze ontstaat door het gebruik van deze uitgave of de daarin verstrekte informatie. Niets uit deze uitgave mag worden vervoelvoudigd en/of openbaar gemaakt door middel van druk, fotokopie, scan of op welke andere wijze ook, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van gemeente Kerkrade en Visit Zuid-Limburg.

© Gemeente Kerkrade / Visit Zuid-Limburg 2019

E-mail: beleef@kerkrade.nl

Fotografie: Oranjevereniging Kerkrade, archief gemeente Kerkrade, archief Stichting Eygelshoven door de eeuwen heen

Teksten: Leonie Kohl, Hans Schillings, gemeente Kerkrade. **Kartografie:** Anyway Productions, Bergen op Zoom

Vormgeving: Rick Brauwers. **Foto voorzijde:** Eygelshovenaar Jacob Deckers samen met twee Amerikaanse soldaten, met de mijn Laura op de achtergrond. **Foto achterzijde:** Amerikaanse aalmoezenier op de Markt.

Meer routes in Zuid-Limburg?

Kijk voor meer prachtige routes op www.wandelinzuidlimburg.nl.

Stadswandelingen, natuurwandelingen, themawandelingen... ontdek ze allemaal.

Natuurlijk ook in Kerkrade en omgeving!



Mehr Routen in Süd-Limburg?

Gehen Sie für weitere wunderschöne Routen auf www.wandelinzuidlimburg.nl.

Stadtwanderungen, Naturwanderungen, Themenwanderungen ... es gibt viel zu entdecken.

Und das natürlich auch in Kerkrade und Umgebung!